

«УТВЕРЖДАЮ»

Ректор НГЛУ

доктор филологических наук,  
профессор Ж.В. Никонова



2020 г.

## ОТЗЫВ

ведущей организации федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» о диссертации **Захаровой Марии Андреевны** «Интерпретирующий потенциал лексических категорий тематической области «животный мир» в немецком языке», представленной к защите в диссертационном совете Д 212.261.04 при ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки, Тамбов, 2020. 225 с. (с Приложениями – 262 с.)

Интерес отечественных и зарубежных лингвистов к вопросам лексической категоризации в разные периоды остается стабильным (Л.Г. Бабенко, Н.Н. Болдырев, О.О. Борискина, В.Б. Гольдберг, Е.В. Дзюба, А.В. Кравченко, А.А. Кретов, М.В. Никитин, Е.А. Нильсен, Ю.С. Степанов, А.А. Уфимцева, Т.В. Хвесько; M. Bierwisch, W. Fleischer, P.J. Hopper, R. Jackendoff, M. Johnson, K. Kunze, G. Lakoff, E. Rosch, T. Schippan, J.R. Taylor, S.A. Thompson, A. Wierzbicka).

Проблема исследования «кластерной» лексики в связи с тезисом о существовании особой языковой картины мира (ЯКМ) у носителей того или иного этноса является широко дискутируемой лингвистической проблемой (см. авторов выше и др.). Постулат В. фон Гумбольдта о принципиальной возможности существования национально-специфических черт ЯКМ приобрел в лингвистике перманентную значимость, а в ракурсе изучения вторично-номинативного аспекта лексической категории «животный мир» в немецком языке, предпринятого в диссертации М.А. Захаровой, – очевидную целесообразность.

Исследования в отечественной и зарубежной лингвистике по проблемам концептуального и языкового миромоделирования составляют каркас современной научной мысли. Однако до сих пор остается неосвещенным целый ряд важных вопросов, в частности, нуждается в когнитивном и

лингвистическом анализе как целостная экологическая картина мира, так и частные концептуально-тематические аспекты.

Исследование процесса именованности зоонимов в языке – это естественное следствие важности репрезентации этой области обыденного знания в нашем сознании. При достаточно строгом подходе к определению любой лексической группы, порожденной в целом, по А. Вежбицкой, так называемыми «семантическими примитивами», будь-то в виде лексико-семантического поля, кластера или категории, по-настоящему структурированной оказывается лишь незначительная часть любой модели, что открывает широкую эвристическую возможность в познании и описании языковой картины мира в целом и рассматриваемой лексической категории в частности.

В современной антропоцентрической парадигме, в рамках которой функция языка – «быть действительностью мысли» – признается одной из главных, реализуются гениально предначертанные Д.С. Кацнельсоном идеи о кардинальных путях развития науки о языке. В 70-е годы прошлого столетия ученый сформулировал важнейшую в дидактическом плане мысль о том, что деятельность сознания необходимо сопровождается деятельностью языка, вливаясь в единый и сложный речемыслительный процесс. Настоящее диссертационное исследование посвящено когнитивно-семантическому анализу категориальных единиц в языке и речи с привлечением данных когнитивно-антропологического подхода к языку, культуре, философии языка, семиологии. Все вышесказанное указывает на несомненную **актуальность** диссертации М.А. Захаровой.

**Методологическая база** работы диссертанта строится на постулатах когнитивной лингвистики: ведущей роли Homo sapiens в освоении языкового пространства; априорности взаимодействия сложных когнитивных систем, таких как человеческое сознание, мышление и знание с языком и речью, в которых человек себя воссоздает; тезисе о существовании концептуально-тематических областей языковой картины мира, которые выступают как когнитивные схемы восприятия мира и знаний о мире и как области выделения и интерпретации отражаемых в них смыслов (Н.Н. Болдырев, В.З. Демьянков, Е.С. Кубрякова, В.А. Маслова, З.Д. Попова, Е.В. Рахилина, И.А. Стернин и др.).

Обозначив в трех главных языковых функциях (Н.Н. Болдырев) интерпретирующую функцию концептуально-тематической области «животный мир» как доминантную, автор диссертации намечает три вектора стратегии исследования: 1) интерпретацию зоонимов и их оценку в пределах данной области; 2) интерпретацию зоонимов в их межтематических связях; 3) лингвистическую интерпретацию зоонимов через языковые способы их репрезентации.

**Новизна** предпринятого диссертационного исследования видится не только в изучении национальной (немецкой) языковой специфики зоонимов как системно-организованного лексического множества в доказательство

актуальности постулата В. фон Гумбольдта, но и в рамках другой системы координат – системы мнений, оценок и стереотипов, подлежащих комплексному (в трех векторах исследования) интерпретативному анализу вторичных значений этих языковых единиц. Данный лексический кластер интерпретируется в работе как результат имеющихся знаний и опыта Субъекта познания, когда реализуется его «творческая функция сознания», то есть в ходе вторичной концептуализации и вторичной категоризации мира.

**Гипотезу исследования** М.А. Захарова строит на тезисе о доминантности формата наблюдения, перцептивного формата, а также формата Субъекта (Интерпретатора) в процессе интерпретации лексических категорий тематической области «животный мир», что согласуется с тезисом «о доминантном принципе организации языкового сознания» (Н.Н. Болдырев).

Широта и разнообразие задач, которые ставит перед собой современная лингвистика, объясняются сложностью самого феномена «язык» и постоянно возрастающей потребностью соединения достижений системной лингвистики с когнитивной парадигмой, позволяющей установить специфику языкового освоения мира в тех или иных форматах знания. Автор диссертации актуализирует своей работой роль вторично-моделирующих языковых систем в экомоделировании в рамках общей и когнитивной теории номинации. Исследование М.А. Захаровой, в котором рассматриваются формы объективации и структуризации человеческого опыта, имеет значительную ценность уже потому, что оно связано с дальнейшей разработкой языкового инструментария самой когнитивной науки.

На основании выполненного исследования получает дальнейшую **разработку научная идея** о моделировании коллективного языкового знания в контексте восприятия национальной языковой картины мира, которая обогащает и развивает научную концепцию семантической эволюции лексических единиц и концепцию динамического развития языка.

Материал исследования расширяет фактологическую базу лексикографии и когнитивной лексикологии как области когнитивной лингвистики. Кроме того, исследование направлено на системную организацию языковых значений, категоризацию семантики – изучение определенного семантического разряда в его отношении к формальному выражению (языковым средствам). Предпринятое исследование вносит вклад в дальнейшее развитие теории системности, которая уходит корнями в языковедческие традиции со времен Аристотеля и в полной мере сохраняет свою актуальность в наши дни. Сказанное свидетельствует о безусловной **теоретической значимости** работы.

Следуя научно-дидактической традиции в Главе 1. «Теоретические подходы к исследованию интерпретирующего потенциала лексических категорий», автор представляет онтологию проблемы интерпретации в общенаучном ландшафте (1.6), амальгамирует традиционные подходы к

пониманию языкового феномена «категория» (1.1.), рассматривает в русле когнитивной лингвистики проблемы взаимосвязи языка и когниции (1.2.), а также теорию оценки как определяющую для интерпретирующих оценочных категорий (1.5).

Отталкиваясь от общей теории лингвистической интерпретации, соискатель логично применяет алгоритм интерпретативного действия от языковой единицы (структуры) к мыслительной структуре, так как обратный вектор анализа нам пока недоступен. При этом используется, по сути, «метод реконструкции мыслительной структуры по языковой структуре» (А.Е. Кибрик) и подтверждается тем самым важнейший постулат когнитивной лингвистики о соотношении языковых и мыслительных структур. Обстоятельно, а потому убедительно описаны когнитивные механизмы, обуславливающие особенности вербализации вторичных мыслительных структур (1.4.–1.4.4.), а также основные положения общей теории номинации (1.3.). Таким образом, М.А. Захарова последовательно формирует единую теоретическую основу исследования, имеющую в данном случае прикладное значение для ее дальнейшего использования при анализе эмпирического материала в Главе 2. «Интерпретация значений немецких зоонимов в составе различных языковых структур».

Содержание Главы 2. раскрывает когнитивную семантику и структурно-языковую организацию зоонимов на системном и дискурсивном уровнях. Здесь существенным для достижения авторского результата стал интерпретативный анализ концептуальных межтематических связей (зооним + фитоним / соматизм / антропоним / артефакт), в том числе в разных конфигурациях, а также языковых способов репрезентации – композитов (существительных и прилагательных, 2.2.–2.3.), атрибутивных словосочетаний (2.4.) и сравнительных конструкций (2.5.).

В диссертации **доказаны** все положения, выносимые на защиту, в которых раскрываются закономерности формирования смысла и становления номинативных единиц лексических категорий тематической области «животный мир» – их когнитивный мотивационный компонент и взаимосвязи разных сторон их семантики как сложного целостного семантического объекта. *Доказаны* тезисы о первичной и вторичной интерпретации как методах исследования интерпретирующих категорий, о мотивированности формирования вторичных значений интерпретирующим потенциалом (в том числе оценочной коннотации), о единстве противоположных когнитивных механизмов дефокусирования и фокусирования.

В ходе исследования автором **введены** в научный оборот термины *формат интерпретации* (пассивный опыт, общая локализация, фактическое соответствие), *вектор интерпретации* (внутренний, внешний), *деметонимизация*.

Необходимо отметить широкую лингвистическую эрудицию М.А. Захаровой, позволившую развернуть в тексте работы интересную и

продуктивную научную дискуссию по всем обозначенным теоретическим вопросам, вплоть до несогласия с их традиционным видением, что обусловило глубокую аргументированность излагаемых автором положений. Это явлено в тщательном анализе автора научных трудов ведущих отечественных и зарубежных лингвистов, посвященных изучению вторичных значений языковых единиц (Л.В. Бабина, Н.Н. Болдырев, Е.С. Кубрякова, Л.А. Панасенко, В.Н. Телия), базовых когнитивных механизмов (Д. Герартс, Л. Гуссенс, Р. Дирвен, М. Джонсон, Дж. Лакофф, З. Кёвечеш, Г. Радден, О.С. Шарманова), теории категоризации (Н.Н. Болдырев, А. Вежбицкая, Е.С. Кубрякова, Э. Рош), теории оценочных значений (И.В. Арнольд, Н.Д. Арутюнова, Н.Н. Болдырев, Е.М. Вольф, В.И. Карасик, В.Н. Телия).

Таким образом, в работе **изложены** основные положения значимых теорий современной лингвистики, в рамках которых исследуются различные аспекты значения и смысла, языковая картина мира, а также принципы формирования семиосферы внутреннего и внешнего мира человека – семантической категории и функционального потенциала языкового сознания с позиций теории интегральности. Это указывает на сформированную *теоретико-методологическую базу* исследования.

Из содержания диссертации можно заключить, что ее автором **изучены** лингвистические и экстралингвистические факторы, влияющие на семантическую эволюцию структурных компонентов зоонимов, тенденции качественного и количественного характера, обуславливающие состояние динамического равновесия лексической системы немецкого языка и отражающие стремление языка объективировать внутренний мир человека и адекватно отразить концептуализацию им и категоризацию мира.

Значение полученных соискателем результатов исследования **для практики** подтверждается разработкой авторской методики анализа зоонимов, которую можно использовать при анализе других концептуально-тематических областей. Полученные результаты могут быть использованы при написании бакалаврских и магистерских диссертаций по соответствующему профилю подготовки. Кроме того, объем проанализированной эмпирической базы позволяет оформить данный лексический кластер в виде тематического глоссария для определенной профессиональной группы.

Результаты исследования в форме докладов и сообщений стали предметом научного обсуждения на 3 международных научных конференциях с получением дипломов победителя и призера, а также нашли свое отражение в публикации статей, 5 из которых относятся к определенным ВАК рецензируемым научным изданиям.

**Оценка достоверности** результатов исследования выявила, что. 1) работа выполнена на достаточном объеме эмпирического материала (718 единиц языка, около 2000 тысяч контекстов из немецкой прессы и художественной литературы) с использованием немецких толковых словарей и текстовых корпусов (Duden, Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache,

deutschsprachige Volltextbibliothek, Grimm Wörterbuch и др.); 2) исследовательская концепция построена на известных лингвистических теориях и положениях отечественных и зарубежных лингвистов в области семантического содержания в рамках разных научных парадигм; 3) представленные выводы и умозаключения согласуются с описанием лингвистических фактов, имеющих в научной практике, и подкрепляются широкой визуализацией (9 таблиц, 3 рисунка, 37 страниц Приложений); 4) использованы адекватные методы сбора и обработки исходной теоретической информации и эмпирического материала; 5) использованы актуальные теоретические источники (217), словари (26), источники фактического материала (94).

**Личный вклад** соискателя состоит в непосредственном участии в получении исходных теоретических знаний и практических данных, в апробации результатов исследования, обработке и интерпретации полученных данных, подготовке публикаций по выполненной работе.

Автореферат полностью отражает содержание диссертации по всем вопросам поставленной научной задачи и соответствует критерию внутреннего единства, что подтверждается собственной концептуальной и методологической целостностью исследования, а также релевантностью **применяемых методов**: интерпретация, моделирование интерпретирующего потенциала лексических категорий, анализ словарных дефиниций, контекстуальный анализ, компонентный анализ, объяснительное описание.

Текст диссертации строго выдержан в научном стиле.

В ходе ознакомления с диссертацией М.А. Захаровой обозначился ряд моментов, нуждающихся в уточнении или разъяснении:

1. Обоснование научной новизны в отдельной ее части представляется не вполне убедительным. Само по себе практическое исследование на материале любого языка не гарантирует его научную новизну, если оно не содержит новых теоретических истин в рамках какой-либо науки (С. 6, дис.).
2. Работа выполнена в рамках когнитивной лингвистики. Однако слабо прописаны методы исследования в целом, прежде всего, когнитивные, как по количеству, так и по их содержанию, притом, что метод интерпретации является ведущим.
3. Нельзя согласиться с мнением автора о том, что «вторичная номинация – присвоение имени уже именованному феномену реальности» (С. 25, дис.), хотя автор идет в фарватере научной мысли Н.В. Ушковой. Такое определение соответствует трактовке термина «повторная номинация» (В.Г. Гак) и выводит на понимание синонимии в языке. Вторичная номинация – использование уже имеющегося имени для обозначения другого (нового) денотата (В.Н. Телия).

4. В разработке теоретических положений, к сожалению, отсутствует исторический семиотический аспект теории интерпретации, ориентирующий исследователя на теорию Ч. Мориса и Ч. Пирса, выделивших в структуре языкового знака третий компонент – «интерпретанту».
5. Имеет место отсутствие ясного понимания трактовки терминов автономная / непрямая – неавтономная / косвенная номинация (1.5). Очевидно, автор имел в виду автономную / прямую – неавтономную / косвенную номинацию (В.Н. Телия).
6. Не вполне корректным представляется формулировка «метафора ... в определенном смысле может включать когнитивный механизм сравнение» (С. 31, дис.), так как метафора базируется на этом когнитивном механизме.
7. В названиях параграфов (Глава 1.) заключена обобщенная постановка проблемы, а не конкретная разработка вопроса для выполнения исследовательской задачи, что соответствует, скорее, оформлению учебного пособия.
8. Перегружены по объему и содержанию Выводы по главам. В них присутствует тривиальность общетеоретических лингвистических истин (причины появления вторичных номинаций, понимание композита и др.) и повторение содержательных моментов глав.
9. В Положении 3., выносимом на защиту, не эксплицирована мысль о функциональной роли зоонимов в реализации оценочных категорий, что значительно повысило бы степень теоретической значимости работы.
10. Отсутствует анализ производных глаголов-зоонимов с вторичными значениями группы (dackeln, hechten, kalben, sich schlängeln, tigern, schwalben и др.), которых в немецком языке в совокупности более 100 единиц плюс их производные прилагательные, которые обладают большим интерпретативным потенциалом.
11. Имеются погрешности в интерпретации некоторых лексем: schwarzes Schaf (räudiges Schaf) – паршивая овца (С. 151-152, дис.); Vogelkirsche – рябина, но не черешня (Süßkirsche) (С. 106, дис.).
12. Имеются опечатки (С. 100, 112, 132, 175), среди которых склоняется фамилия В.Н. Телия.

Высказанные замечания не затрагивают концептуальной основы диссертационного исследования, так как некоторые из них носят дискуссионный и рекомендательный характер, а потому не снижают научной ценности выполненного исследования.

Диссертация М.А. Захаровой посвящена комплексному изучению определенного разряда лексического состава немецкого языка, ее содержание соответствует паспорту специальности 10.02.04 – германские языки.

На основании вышесказанного можно заключить, что диссертация М.А. Захаровой является научно-квалификационной работой, которая соответствует всем требованиям пунктов (9-14) «Положения о присуждении ученых степеней» (утверждено постановлением Правительства РФ от 24.09.2013 г., № 842), а ее автор заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки.

Отзыв составлен доктором филологических наук (специальность 10.02.04. – германские языки), доцентом, профессором кафедры теории и практики немецкого языка НГЛУ Голубевой Надеждой Александровной.

Отзыв обсужден и утвержден на заседании кафедры теории и практики немецкого языка НГЛУ 28 октября 2020 года, протокол № 2.

Заведующий кафедрой  
теории и практики немецкого языка,  
доктор филологических наук, профессор  
Валерий Михайлович Бухаров

«28» октября 2020 г.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова», НГЛУ;  
603155, Нижний Новгород, ул. Минина, д. 31-А; тел.: (831) 436 15 75;  
факс: (831) 416 61 31; E-mail: [admdep@lunn.ru](mailto:admdep@lunn.ru); [www.lunn.ru](http://www.lunn.ru)

